

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 octobre 2010

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la commémoration
de la Journée Mandela**

(déposée par
M. François-Xavier de Donnea)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 oktober 2010

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de viering
van de Mandela-dag**

(ingediend door
de heer François-Xavier de Donnea)

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution reprend le texte de la proposition de résolution DOC 52 2089/001.

La fondation Nelson Mandela et la campagne 46664¹ joignent leurs efforts et font appel aux personnalités du monde entier en leur demandant de bien vouloir soutenir la création d'une journée officielle de commémoration annuelle des actions humanistes de Nelson Mandela². La date choisie est le 18 juillet, jour d'anniversaire de l'ancien président de l'Afrique du Sud. Cette journée sera placée sous le signe du rassemblement de tous ceux qui adhèrent aux valeurs de Nelson Mandela afin qu'ils puissent, ensemble, combattre la pauvreté, ainsi que promouvoir la paix et la réconciliation.

La personnalité de Nelson Mandela marque le monde depuis 1942, lorsqu'il débuta sa campagne dont le but était principalement de faire respecter les droits de tous les sud-africains, au-delà des considérations raciales.

Ce combat fut symbolisé par la lutte contre le régime de l'apartheid:

- de son parti, l'ANC;
- d'autres opposants sud-africains;
- d'une partie considérable de la communauté internationale.

Nelson Mandela ne s'est pas limité au combat national. En effet, il a démontré son empathie pour tous les peuples, en insistant sur les régions du monde qui souffraient considérablement d'un déficit de paix et de développement.

Tant lorsqu'il occupait la présidence de l'Afrique du Sud qu'après qu'il ait pris congé de ses fonctions officielles, Nelson Mandela s'est engagé dans les processus de paix nationaux et régionaux. Ce fut notamment le cas en ce qui concerne la résolution des conflits dans la sous-région des Grands Lacs, où il plaida, tant au niveau interne qu'international, pour les réconciliations entre le Burundi, la République démocratique du Congo (RDC) et le Rwanda.

Aujourd'hui, 67 ans après le début du combat de Nelson Mandela pour l'égalité des chances, la

¹ Il s'agit du numéro de la cellule de Nelson Mandela lorsqu'il était emprisonné.

² Le site Internet officiel de cet événement est: <http://www.mandeladay.com>.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel van resolutie neemt de tekst over van voorstel van resolutie DOC 52 2089/001.

De Nelson Mandela-stichting en de campagne 46664¹ hebben hun krachten gebundeld en roepen prominenten over de hele wereld op om hun schouders te zetten onder de instelling van een jaarlijkse officiële dag ter herdenking van de humanistische activiteiten van Nelson Mandela². Daarvoor werd 18 juli gekozen, de verjaardag van de gewezen president van Zuid-Afrika. Die dag is bedoeld om allen bijeen te brengen die de waarden van Nelson Mandela in het vaandel dragen, opdat zij samen de armoede kunnen bestrijden en vrede en verzoening kunnen bewerkstelligen.

De wereld maakte kennis met de persoonlijkheid van Nelson Mandela in 1942; in dat jaar ging hij van start met zijn campagne, die voornamelijk tot doel had de rechten van alle Zuid-Afrikanen te doen eerbiedigen, los van raciale beschouwingen.

Dat streven kwam tot uiting in de strijd tegen het apartheidsregime

- van zijn partij, het ANC,
- van andere Zuid-Afrikaanse opposanten,
- van een aanzienlijk deel van de internationale gemeenschap.

Nelson Mandela heeft zich niet beperkt tot de strijd binnen de eigen landsgrenzen. Hij leefde immers mee met alle volkeren, meer bepaald met die in de regio's van de wereld waar een schrijnend gebrek aan vrede en ontwikkeling heerst.

Zowel tijdens zijn ambtstermijn als president van Zuid-Afrika als na zijn officieel aftreden heeft Nelson Mandela zich ingezet om zowel op nationaal als op regionaal gebied vrede te bewerkstelligen. Om tot een oplossing te komen voor de conflicten in de subregio van de Grote Meren, pleitte hij meer bepaald voor verzoening, niet alleen op nationaal vlak, maar ook tussen de Staten Burundi, de Democratische Republiek Congo (DRC) en Rwanda onderling.

Nu, 67 jaar na de aanvang van de strijd van Nelson Mandela voor gelijke kansen, hadden de

¹ Dit is het nummer van de gevangenis waarin Nelson Mandela verbleef.

² De officiële website van deze gebeurtenis: <http://www.mandeladay.com>.

Fondation Mandela et la campagne 46664 demandent aux personnes qui partagent ses valeurs de consacrer 67 minutes de leur temps afin de marquer individuellement cette journée, en changeant les choses au bénéfice de leur communauté. Le Parlement fédéral du Royaume de Belgique, en collaboration avec l'*Association des Parlementaires européens pour l'Afrique* (AWEPA)³, souscrivent à cette initiative et voient notamment en celle-ci l'un des moyens de promouvoir la paix et la stabilité dans la sous-région des Grands Lacs.

C'est dans cet esprit que le Parlement fédéral du Royaume de Belgique invita à deux reprises, en mai 2005 et en avril 2008, les présidents des Assemblées nationales et des Sénats des trois États membres de la Communauté Économique des Pays des Grands Lacs (CEPGL).

À l'instar de l'engagement du Parlement belge, l'AWEPA travaille dans le domaine du renforcement des capacités des Parlements de l'Afrique, en général, et de la sous-région des Grands-Lacs, en particulier. Ce travail implique notamment la sensibilisation des Parlements sur leur rôle dans la prévention et la résolution des conflits, via des mécanismes de diplomatie parlementaire.

François-Xavier de DONNEA (MR)

Mandela-Stichting en de campagne 46664 graag gezien dat allen die zijn waarden delen, 67 minuten van hun tijd zouden opofferen om deze dag individueel te herdenken en een en ander ten gunste van hun gemeenschap te veranderen. Het Federaal Parlement van het Koninkrijk België sluit zich aan bij dit initiatief, in samenwerking met de Vereniging van Europese Parlementsleden voor Afrika (AWEPA)³. Dit initiatief wordt meer bepaald opgevat als één van de middelen om de vrede en de stabiliteit in de subregio van de Grote Meren te bevorderen.

Met het oog daarop heeft het Federaal Parlement van het Koninkrijk België de voorzitters van de Nationale Vergaderingen en de Senaten van de drie lidstaten van de Economische Gemeenschap van de landen van de Grote Meren (CEPGL) tweemaal uitgenodigd (in mei 2005 en in april 2008).

Geïnspireerd door de inzet van het Belgische Parlement, ijvert AWEPA voor de versterking van de slagkracht van de parlementen van Afrika in het algemeen, en van de subregio van de Grote Meren in het bijzonder. Dat houdt meer bepaald in dat deze parlementen zich bewust moeten worden van hun taak bij het voorkomen en oplossen van conflicten, door gebruik te maken van de parlementaire diplomatie.

³ L'AWEPA fut créé en 1984 en vue de lutter contre l'apartheid en Afrique du Sud. Elle œuvre aujourd'hui pour le renforcement des capacités de plusieurs Parlements en Afrique ainsi que leur soutien en Europe afin que leurs États demeurent une priorité politique en Europe.

³ AWEPA werd in 1984 opgericht met het oog op de strijd tegen de apartheid in Zuid-Afrika. Deze beweging ijvert momenteel voor de versterking van verschillende parlementen in Afrika en de Europese ondersteuning ervan, opdat hun Staten een politieke prioriteit blijven in Europa.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. rappelant le rôle historique de Nelson Mandela dans la lutte contre l'apartheid ainsi que son combat pour le respect des droits humains;

B. rappelant également le rôle de parlementaires belges et du monde entier, ainsi que de la société civile et du mouvement démocratique et des droits humains, dans la lutte contre l'apartheid, ainsi que l'attachement au principe d'égalité des peuples;

C. vu que la fondation Mandela et la campagne 46664 proposent la création, le 18 juillet, d'une journée officielle de commémoration annuelle des activités humanistes de Nelson Mandela;

D. vu que la Journée Mandela vise à:

a. une mobilisation en vue de contribuer à l'amélioration des droits humains;

b. l'éradication de la pauvreté;

c. créer un climat de paix, de stabilité et de développement;

E. vu la Déclaration universelle des droits de l'homme du 10 décembre 1948;

F. vu le Pacte sur la sécurité, la stabilité et le développement, visant à promouvoir la paix, signé par les chefs d'États et de gouvernement des onze pays membres de la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs (CIRGL), le 15 décembre 2006 à Nairobi, ainsi que l'Accord instituant le Forum des Parlements de la CIRGL, le 4 décembre 2008;

G. vu les huit Objectifs du millénaire pour le développement (OMD), que les États membres de l'ONU ont convenus d'atteindre d'ici à 2015;

H. vu la résolution du Sénat de Belgique, du 27 février 2008, relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes à l'est de la RDC (Sénat, Session 2007-2008, Doc n° 4-485/5);

I. vu la résolution de la Chambre des Représentants de Belgique, du 23 juillet 2008, relative aux viols utilisés comme arme de guerre au Congo (Doc 52 0765/006);

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de historische rol van Nelson Mandela in de strijd tegen apartheid, alsook op zijn strijd voor de eerbiediging van de mensenrechten;

B. voorts gelet op de rol van de parlementsleden van België en van de hele wereld, alsook op die van het middenveld en van de beweging voor democratie en mensenrechten in de strijd tegen apartheid en op de gehechtheid aan het beginsel van de gelijkheid van alle volkeren;

C. overwegende dat de Mandela-stichting en de campagne 46664 voorstellen om op 18 juli een jaarlijkse officiële dag ter herdenking van de humanistische activiteiten van Nelson Mandela in te stellen;

D. overwegende dat de Mandela-dag streeft naar:

a. een mobilisatie ten gunste van de verbetering van de mensenrechten;

b. de uitroeiing van de armoede;

c. het creëren van een klimaat van vrede, stabiliteit en ontwikkeling;

E. gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van 10 december 1948;

F. gelet op het Pact voor Veiligheid, Stabiliteit en Ontwikkeling, dat door de staatshoofden en regeringsleiders van de elf lidstaten van de Internationale Conferentie over het gebied van de Grote Meren (CIRGL) op 15 december 2006 in Nairobi werd ondertekend, alsook op het akkoord tot instelling van het parlementair Forum binnen de CIRGL van 4 december 2008;

G. gelet op de acht millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (MDO) die de VN-lidstaten overeen zijn gekomen te bereiken tegen 2015;

H. gelet op de resolutie van de Belgische Senaat van 27 februari 2008 betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de DRC (Senaat, Zitting 2007-2008, Stuk nr. 4-485/5);

I. gelet op de resolutie van de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers van 23 juli 2008 betreffende verkrachting als oorlogswapen in Congo (DOC 52 0765/006);

J. considérant qu'il est nécessaire d'apporter une contribution à la consolidation de la paix dans la sous-région des Grands Lacs;

K. considérant la tenue des deux conférences parlementaires ayant réunis, à Bruxelles, les Parlements de la Belgique, du Burundi, de la République démocratique du Congo et du Rwanda, en vue de promouvoir le dialogue entre ces institutions;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de s'associer à la commémoration de la Journée Mandela;

2. de présenter ses meilleurs vœux, au nom de la population belge, à monsieur Nelson Mandela, qui constitue une source d'inspiration, d'engagement politique et social, particulièrement pour les jeunes générations;

3. de souligner l'exemple de Nelson Mandela, qui s'inscrit dans la politique de paix, de réconciliation et de bonne gouvernance et qui est une source d'inspiration pour les dirigeants africains et occidentaux;

4. de soutenir les leaders africains qui s'engagent pour leurs peuples dans la voie de la paix, de la réconciliation et du développement.

7 octobre 2010

François-Xavier de DONNEA (MR)

J. overwegende dat het noodzakelijk is een bijdrage te leveren tot de vrede in de subregio van de Grote Meren;

K. overwegende dat in Brussel twee parlementaire conferenties werden gehouden tussen de Parlementen van België, Burundi, de Democratische Republiek Congo en Rwanda om de dialoog tussen deze instellingen te bevorderen;

VRAAGT DE REGERING:

1. zich aan te sluiten bij de viering van de Mandela-dag;

2. namens de Belgische bevolking de beste wensen aan te bieden aan de heer Nelson Mandela, die een bron van inspiratie, politiek en sociaal engagement is, in het bijzonder voor de jongere generaties;

3. te wijzen op het voorbeeld van Nelson Mandela, die zich inzet voor vrede, verzoening en goed bestuur en die een bron van inspiratie is voor de Afrikaanse en westerse leiders;

4. de Afrikaanse leiders te steunen die ten behoeve van hun volkeren de weg inslaan naar vrede, verzoening en ontwikkeling.

7 oktober 2010